



PERMANENT ESTABLISHMENT IN TUNISIA: BRANCH OR SUBSIDIARY?

DEFINITION OF A PERMANENT ESTABLISHMENT

| | |
|---|---|
| <p>Aux termes des différentes conventions conclues par la Tunisie avec d'autres pays, il a été précisé que l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires où l'entreprise exerce tout ou partie de son activité.</p> <p>En général, l'expression « établissement stable » comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un siège de direction; • une succursale; • un bureau; • une usine ; • un atelier; • une mine, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles | <p>Under various agreements concluded by Tunisia with other countries, it was clarified that the term "permanent establishment" means a fixed place of business where the business is wholly or partly carried on.</p> <p>In general, the term "permanent establishment" includes especially:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a place of management; • branch; • an office; • a factory ; • a workshop; • a mine, quarry or any other place of extraction of natural resources |
|---|---|

DEFINITION AND MAIN DIFFERENCES BETWEEN A BRANCH AND A SUBSIDIARY

| | |
|--|--|
| <p>La notion de filiale est définie par l'article 461 du CSC « Code des sociétés commerciales » dans le cadre de la notion de groupe. Le groupe de sociétés est un ensemble de sociétés ayant chacune sa personnalité juridique, mais liées par des intérêts communs, en vertu desquels l'une d'elles, dite société mère, tient les autres sous son pouvoir de droit ou de fait et y exerce son contrôle, assurant, ainsi, une unité de décision.</p> <p>Est réputée filiale, toute société dont plus de 50% du capital est détenu directement ou indirectement par la société mère, et ce, abstraction faite des actions ne conférant pas à leur porteur des droits de vote. Le groupe de sociétés ne jouit pas de la personnalité juridique.</p> | <p>The concept of subsidiary is defined by article 461 of the Commercial Companies Code as part of the concept of group. The group of companies is a group of companies each with its own legal personality, but linked by common interests, under which one of them, called parent company, holds others within the power of law or fact and exercises, control, ensuring thus a decision unit.</p> <p>Is deemed subsidiary, any company of which more than 50% of the capital is held directly or indirectly by the parent company, and that, apart from shares do not confer on the holder voting rights. The group of companies does not have legal personality.</p> |
|--|--|

TAX AND ACCOUNTING OBLIGATIONS

| | |
|---|--|
| <p>Les obligations fiscales :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déclaration d'existence : lors de la création de l'entreprise • Déclarations mensuelles : TVA et retenues à la source • Déclarations d'impôt sur les revenus et bénéfices • Etablissement des factures au titre des opérations de ventes ou des prestations de services, selon les normes prévues par la législation fiscale • Déclaration des noms et adresses des fournisseurs en factures • Accompagnement des opérations de transport de marchandises des factures, des titres de mouvement ou des documents en tenant lieu. • Impression des factures numérotées et dans une série régulière | <p>Tax obligations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Declaration of existence: during the company's creation • Monthly returns: VAT and withholding tax • Tax returns on income and profits • Establishment of invoices for sales operations or services, according to the standards provided by the tax legislation • Declaration of the names and addresses of suppliers invoices • Support for freight operations invoices, titles of movement or documents in its stead. • Print invoices and numbered in a regular and uninterrupted series. • Application of the withholding under statutory tax on all bill |
|---|--|



| | |
|---|---|
| <p>et ininterrompue.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Application de la retenue à la source légale au titre de l'impôt, sur tous les paiements de factures aux fournisseurs, prestataires et autres, et son paiement au trésor. <p>Les obligations relatives à la comptabilité :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La tenue de comptabilité selon les normes tunisiennes (inspirées de celles de l'IASC) et la législation commerciale et fiscale en vigueur • La communication de la comptabilité aux agents de l'administration tunisienne en cas de contrôle (impôts, sécurité sociale, douanes etc.) • La conservation de l'archive comptable pendant dix ans au moins | <p>payments to suppliers, service providers to the treasury.</p> <p>The accounting-related obligations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keeping accounting under Tunisian standards (inspired by those of the IASC) and commercial and tax laws • Communication of accounting officers of the Tunisian administration in control (taxes, social security, customs etc.) • Conservation of accounting archives for at least ten years |
|---|---|

STANDARD LEGAL OBLIGATIONS AND FORMALITIES FOR A BRANCH

| | |
|--|--|
| <p>La succursale ouverte en Tunisie est considérée établissement stable soumis aux règles comptables et fiscales d'une société de droit commun :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si elle ouverte pour gérer un chantier, des opérations temporaires de montage ou des activités de surveillance avec une durée supérieure à 6 mois • Ou si ces activités, suite à la vente d'équipements, ont une durée supérieure à 3 mois et que les frais de montage ou de surveillance dépassent 10% du prix des équipements. <p>Une déclaration d'ouverture doit être faite auprès de l'administration fiscale en vue d'obtenir un numéro d'identification fiscale.</p> <p>Une autorisation d'admission temporaire de matériels destinés à être utilisés sur le chantier doit être demandée à la Direction Générale des Douanes.</p> <p>L'ouverture du chantier doit être déclarée à l'Inspection du travail pour le personnel engagé localement.</p> <p>Le bureau d'assistance technique ou bureau de liaison :</p> <p>C'est l'antenne d'une société- mère étrangère dont il est totalement dépendant. Le bureau ne doit pas effectuer des opérations commerciales. Il a l'obligation d'obtenir la carte de commerçant. Il n'est pas soumis à l'imposition des entreprises, mais est assujéti au paiement des taxes assises sur les salaires, à l'exception des taxes de formation professionnelle.</p> | <p>The open branch in Tunisia is considered permanent establishment subject to the accounting and tax rules of ordinary company:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If opened to manage a project, temporary assembly project or supervisory activities with a duration longer than six months • Or if these activities following the sale of equipment are longer than three months and that the installation or monitoring costs exceed 10% of the price of equipment. <p>An opening statement must be made to the tax authorities in order to obtain a tax identification number.</p> <p>A temporary entry of equipment to be used on site must be requested from the Direction of Customs.</p> <p>The opening of the construction site must be reported to the Labour Inspectorate for the staff hired locally.</p> <p>The technical assistance office or liaison office:</p> <p>It is the antenna of a foreign parent society- which it is totally dependent. The office must not conduct business operations. He has the obligation to obtain the merchant card. It is not subject to corporate tax but is subject to the payment of taxes levied on wages, with the exception of vocational training taxes.</p> |
|--|--|